



O Calendário de Nagoya deste mês, contém informações de eventos, exposições, informações do cotidiano e mais. Lembrando que a situação do novo coronavírus continua, portanto o uso de máscara, lavagem e desinfecção das mãos, evitar aglomerações e locais fechados ainda é imprescindível. Para evitar a propagação da infecção da COVID-19, o conteúdo das informações estão sujeitos a alterações ou cancelamentos. Consulte o site para obter informações atualizadas.

Informações e avisos do NIC

Seção de reciclagem de livros da Biblioteca do NIC (NIC ライブラリー本のリサイクルコーナー)

A Biblioteca do Centro Internacional de Nagoya, dispõe de uma seção de reciclagem com livros e revistas antigas que não estão sendo mais expostos, estando à disposição dos usuários para levar. Agradecemos a colaboração com doações em dinheiro. Metade da renda arrecadada será doada para Federação Nacional das Associações da UNESCO do Japão para ajudar na alfabetização nos países em desenvolvimento.
Período: de 1º (quarta) de Junho a 31 (quarta) de Agosto
Local: Biblioteca do Centro Internacional de Nagoya
Informações: Balcão de Informações do Centro Internacional de Nagoya – Tel: 052-581-0100
E-mail: info@nic-nagoya.or.jp

Leitura de Livros Infantis em Língua Estrangeira (外国語で楽しむ絵本の会)

Venha participar da leitura de livros infantis por voluntários estrangeiros na Biblioteca do NIC e não percam a oportunidade de aprender novas línguas de forma divertida. Os livros fazem parte da vasta coleção de livros infantis internacionais da biblioteca. A participação é gratuita. Participe!



- Data:** ① 4 (sábado) de Junho das 10h30 às 11h
② 26 (domingo) de Junho das 14h às 14h30
③ 10 (domingo) de Julho das 14h às 14h30
④ 24 (domingo) de Julho das 14h às 14h30

Local: ① Biblioteca de Nakamura – Nakamura-ku Chanoki 25
②, ③ e ④ Biblioteca do Centro Internacional de Nagoya, no 3º andar

Número de vagas: ① 10 pessoas (por ordem de chegada)
②, ③ e ④ 15 pessoas (cada grupo até 5 pessoas, não inclui crianças até 6 anos) por ordem de reserva

Reservas: efetue a reserva por e-mail dentro do período de reserva de cada sessão:

- ① Não necessita reserva
② a partir das 10h do dia 12 (domingo) de Junho até as 12h do dia 24 (sexta) de Junho
③ a partir das 10h do dia 26 (domingo) de Junho até as 12h do dia 8 (sexta) de Julho
④ a partir das 10h do dia 10 (domingo) de Julho até as 12h do dia 22 (sexta) de Julho

Informações e reservas: E-mail: info@nic-nagoya.or.jp; Telefone: 052-581-0100

Recrutamento de voluntários de idioma em casos de catástrofes e voluntários de idioma (語学・災害語学ボランティア登録説明会)

Se você está interessado em se tornar um voluntário registrado no Centro Internacional de Nagoya, participe da reunião explicativa e de registro. Confira no site do NIC os detalhes sobre as atividades de voluntariado, frequência e requisitos para registro. Às pessoas que se registrarem como voluntários de idioma em casos de catástrofes, solicitamos participarem do treinamento que será realizado após a reunião explicativa, das 15h às 16h30.

Data da reunião explicativa: 1º (sexta) de Julho das 13h30 às 14h30.
Local: Centro Internacional de Nagoya 4º andar, Sala de Treinamento 3 (conforme a situação da COVID-19, poderá ser realizada online)

Inscrições: pelo site, e-mail, telefone ou pessoalmente até as 17h do dia 30 de Junho.

Informações e inscrições: Divisão de Intercâmbio e Cooperação Tel: 052-581-5689 E-mail: vol@nic-nagoya.or.jp

Férias de Verão - Curso de Japonês do NIC para Estudantes do Ensino Médio (NIC 夏休み高校生日本語教室)

O NIC estará ministrando curso de japonês aos jovens estrangeiros, estudantes do ensino médio e aqueles que pretendem ingressar no ensino médio (nascidas até 1º/Abr/2007), para construir a base do idioma japonês necessário para o aprendizado de disciplinas e construir suas carreiras. Os estudantes que atualmente estão cursando o *Chugakko* (exceto que estão cursando o *Chugaku Yakan Gakkyu*) devem cursar o Curso de Japonês do NIC para Crianças.

Período de inscrição: 5 (terça) de Julho a partir das 10h ao dia 16 (sábado) de Julho às 17h pelo site. Os participantes deverão participar da entrevista e realizar o pagamento da taxa no dia 17 (domingo) de Julho a partir das 13h, na sala de treinamento 2 no 3º andar.

Período do curso: 24 (domingo) e 31 (domingo) de Julho, 7 (domingo), 13 (sábado) e 28 (domingo) de Agosto das 14h às 16h (5 aulas)

Local: Centro Internacional de Nagoya 3º andar Sala de Reuniões 2

Taxa: 1.000 ienes para as 5 aulas

Número de vagas: 15 vagas, definidos por seleção. Preferência para os estudantes residentes ou que estudam na cidade de Nagoya. Caso o número de inscritos ultrapasse o número de vagas, será definido através de entrevista.

Informações e inscrição: Divisão de Intercâmbio e Cooperação – Tel: 052-581-5689. E-mail: vol@nic-nagoya.or.jp

Férias de Verão – Curso de Língua Japonesa do NIC para Crianças (NIC 夏休み子ども日本語教室)

Com o objetivo de fornecer conhecimentos em japonês necessários à vida escolar, os voluntários do NIC estarão oferecendo aulas especiais de japonês para as crianças, durante as férias de verão. As aulas serão oferecidas para crianças em idade escolar entre 6 e 15 anos (nascidas entre 2 de abril de 2007 e 1º de abril de 2016) cuja língua materna não seja o japonês. Será dada preferência a crianças que residam na cidade de Nagoya ou que frequentam uma escola pública de ensino fundamental na cidade de Nagoya. Pessoas que frequentam o curso noturno do ensino fundamental (*Chugaku Yakan Gakkyu*) devem participar do curso de japonês do NIC para estudantes do ensino médio.

Aulas: 20 (quarta), 24 (domingo), 27 (quarta) e 31 (domingo) de Julho, 3 (quarta), 7 (domingo), 10 (quarta), 17 (quarta), 24 (quarta), 28 (domingo) de Agosto, das 10h às 11h30 (total de 10 aulas)

Número de vagas: 40 vagas (por ordem de reserva)

Taxa: 1.000 ienes (10 aulas)

Inscrições:

■ Residentes da cidade de Nagoya, aqueles que frequentam ou planejam frequentar escolas públicas de ensino fundamental ou médio na cidade de Nagoya: a partir das 10h do dia 5 (terça) de julho.

Entrevista: 17 (domingo) de Julho a partir das 12h30 até as 14h, na Sala de Treinamento 3 do 4º andar do NIC

■ Outros candidatos (caso haja vagas): inscrição pelo site a partir das 10h do dia 19 (terça) às 17h de 22 (sexta) de julho. (*Preferência para as crianças residentes na cidade de Nagoya e aos que frequentam escolas públicas do ensino fundamental na cidade de Nagoya).

Informações: Divisão de Intercâmbio e Cooperação - Tel: 052-581-5689 E-mail: vol@nic-nagoya.or.jp

● **Orientação sobre a Carreira Escolar para Crianças Estrangeiras (外国人の子どもと保護者のための進路ガイダンス)**

Visando atender as necessidades da educação de crianças estrangeiras o Centro Internacional de Nagoya e o Conselho de Educação da cidade de Nagoya estarão realizando o seminário para orientação sobre a carreira escolar para crianças que estão atualmente cursando o "Chugakko" (ginásio). Palestra sobre o sistema educacional do Japão, informações sobre a carreira escolar do ensino médio, além de poder tirar dúvidas junto aos representantes de algumas escolas e efetuar consultas individuais com consultor educacional. Intérpretes de inglês, português, espanhol, chinês, filipino, vietnamita e nepalês. O seminário é gratuito, mas será necessário efetuar reserva antecipada.



Data: 30 (sábado) de Julho das 13h às 16h30

Local: Centro Internacional de Nagoya 5º andar, na Sala de Conferências

Número de vagas: 80 pessoas (por ordem de reserva)

Taxa de participação: gratuita

Reservas: a partir do dia 25 de junho das 10h, por ordem de reserva (pelo site, por telefone ou pessoalmente)

Informações e reservas: Balcão de Informações – Tel: 052-581-0100

● **Consulta do Departamento de Imigração de Nagoya (名古屋出入国在留管理局による相談)**

Consulta gratuita com funcionário do Departamento Regional de Imigração de Nagoya sobre os trâmites de imigração, renovação ou mudança de status de residência, etc.

Idiomas: inglês, português, espanhol, chinês, coreano, filipino e vietnamita

Datas: todo 4º sábado do mês, das 13h às 17h (última consulta a partir das 16h)

Próximas datas: 25/Junho e 23/Julho

Atendimento: 45min por pessoa

Despesa: gratuita

Reserva: até 2 dias antes da data de consulta desejada, pessoalmente ou pelo telefone 052-581-0100, das 9h às 19h de terça a domingo (intérprete de português das 10h às 17h)(fechado às segundas-feiras).

No momento da reserva, favor fornecer as seguintes informações:

- ◆ Nome completo
- ◆ Data de nascimento
- ◆ Nacionalidade e idioma
- ◆ Gênero
- ◆ Número do Zairyu Card * A imigração verificará as informações necessárias até a data anterior da consulta, para preparar a resposta apropriada
- ◆ Endereço e telefone
- ◆ Conteúdo da consulta (resumidamente)

● **Pesquisa de aulas de japonês na cidade de Nagoya – NagoNiho (なごにほ - 名古屋市内の日本語教室サーチ「なごにほ」)**

Encontre aulas de japonês onde você pode estudar na comunidade local com o sistema do NagoNiho.

Website: <https://www.nic-nagoniho.jp/>



● **Serviços de consultas do NIC, disponíveis presencialmente ou online (via skype). Consulte o site do NIC para detalhes. (NIC 各種無料相談 (直接またはオンライン(Skype))**

◆ **Balcão de Informações (情報カウンター)**

Informações da vida cotidiana e turismo, disponíveis em 9 idiomas (datas e horários variados). Português disponível de terça a domingo, das 10h às 12h e 13h às 17h. Telefone: 052-581-0100

◆ **Aconselhamento psicológico (こころの相談)**

Psicólogo nativo disponível mediante reserva antecipada, para atendimento a pessoas com dificuldades de vida no Japão. Reservas: ligue para o Balcão de Informações do NIC, no 3º andar: telefone: 052-581-0100

◆ **Consulta jurídica gratuita para estrangeiros (法律相談)**

Consulta gratuita com advogado licenciado aos sábados das 10h às 12h30, somente com reserva antecipada. Deixe seu nome e número de telefone na secretária eletrônica e o intérprete entrará em contato posteriormente para marcar a data da consulta. Telefone: 052-581-6111

◆ **Consulta com Despachante Administrativo (Gyoseishoshi) (行政書士による相談)**

Faça sua consulta com um despachante administrativo autorizado, para trâmites relacionados à imigração, abertura de empresa, etc.

Quartas e domingos das 13h às 17h, com reserva antecipada. Telefone: 052-581-0100

◆ **Serviço de aconselhamento educacional gratuito (教育相談)**

Aconselhamento e informações sobre educação para crianças estrangeiras residentes, incluindo escolas, ingresso, vida diária e eventuais problemas.

Quartas, sextas e domingo, das 10h às 17h com reserva antecipada. Reserva pelo telefone: 052-581-0100

◆ **Balcão de Consulta para Residentes Refugiados (難民相談)**

A Sede de Assistência a Refugiados (RHQ) presta consultas gratuitas aos refugiados residentes.

Atendimento: todas as quintas (das 10h às 16h) no Balcão de Informações do NIC 3º andar

Necessário reserva: RHQ Tel: 078-361-1700

Website: <https://www.rhq.gr.jp/en/>

Informações de eventos e exposições

● **Pesca com corvos-marinhos no rio Kiso (木曾川うかい)**

A pesca Ukai, é um tipo de pesca com corvos-marinhos especialmente treinados para pegar, engolir e regurgitar o peixe. Uma técnica única passada de geração em geração e o primeiro registro escrito de "ukai" no rio Kiso, data de 702. Desde 1909 é uma das principais atrações turísticas da região. Dependendo do clima e das condições do rio, o Inuyama Ukai é realizado diariamente até o início do outono. Os passeios duram entre 1h15 (sem refeição) e 2h30 (com refeição). Há passeios de Ukai em várias partes do Japão, mas o Inuyama Ukai é único, pois a pesca é realizada durante o dia e à noite.

Ukai diurno:

Plano de refeição a bordo: 1º de junho a 15 de outubro, todas as terças, quintas sábados e domingos das 11h30 às 13h50

Taxa: adultos 5.000 ienes, crianças (4 a 11 anos) 3.600 ienes (com refeição)

Plano de turismo simples: 1º de junho a 15 de outubro, das 12h30 às 13h50, às terças, quintas, sábados e domingos

Taxa: adultos 3.000 ienes, crianças (4 a 11 anos) 1.500 ienes (sem refeição)



Ukai noturno:

Plano de refeição a bordo: 1º de junho a 31 de agosto das 17h45 às 20h15. 1º de setembro a 15 de outubro das 17h15 às 19h45.

Taxa: adultos 3.000 ienes, crianças (4 a 11 anos) 1.500 ienes. Refeição à parte. As refeições podem ser encomendadas ao fazer a reserva (opções de refeições e preços disponíveis no site). Taxa adicional de 500 ienes por pessoa em caso de levar a sua própria comida. A bebida é livre.

Plano de turismo simples: 1º de junho a 31 de agosto das 19h às 20h15; 1º de setembro a 15 de outubro das 18h30 às 19h45

Taxa: vide valor acima do plano de refeição a bordo

Reservas: Kisogawa Kanko - telefone 0568-61-2727 (das 9h3 às 18h, entre junho a 15 de junho) ou pelo site

Aplicam-se taxas de cancelamento. Reservas obrigatórias para todos os passeios, com pelo menos 3 dias de antecedência para passeios com refeições.

Local: Rio Kiso, cidade de Inuyama

Acesso: área de embarque do barco: 5 minutos a pé ao norte da saída leste da estação [Inuyama Yuen], da linha de trem Meitetsu Inuyama

Website: <http://www.kisogawa-ukai.jp>

● Festival de lavanda no Parque Arakogawa (荒子川公園ラベンダーフェア)

Em junho, o Grosso e vários outros tipos de lavanda florescem, deixando todo o Jardim de Lavanda do Parque Arakogawa coberto de roxo. Diz-se que o perfume desta erva popular tem um efeito calmante e alivia o estresse.

Performances ao vivo e uma variedade de outras atrações serão realizadas durante o evento.

Data: 11 (sábado) a 19 (domingo) de Junho

Local: Arakogawa Koen (Parque Arakogawa) - Nagoya-shi Minato-ku

Acesso: 3 minutos a pé da estação [Arakogawa-koen] da linha de trem Aonami

● 38º Arimatsu Shibori Matsuri - ARIMATSU BLUE - Venha conhecer a herança japonesa (第38回 有松絞りまつり ~ ARIMATSU BLUE 日本遺産に会いに来て~)

O bairro de Arimatsu, no distrito de Midori, é um bairro de artesãos de 400 anos, famosa por produzir kimonos, lenços e produtos de "shibori" (métodos variados de tingimento de seda, cânhamo e tecido de algodão, com um padrão de ligação, costura, dobra, torção ou compressão). Este festival apresenta desfile, demonstrações de shibori realizadas por alguns dos mestres artesãos de shibori da cidade e uma oficina experimental com tingimento de toalha. Haverá ainda uma Feira de Artesanato, onde artistas amadores e profissionais estarão expondo e vendendo obras originais.



Foto cedida pelo Arimatsu-Narumi Shiborikaikan

Data: 4 (sábado) e 5 (domingo) de Junho das 9h às 17h

Local: bairro de Arimatsu, no distrito de Midori

Acesso: estação [Arimatsu] da linha de trem Meitetsu Nagoya

● 8º Tebasaki Summit® 2022 (人類初!名古屋発!!手羽先サミット® '22 (マルハチニイニ))

Tebasaki, ou asas de frango fritas temperadas, são uma das grandes estrelas de Nagoyameshi, ou culinária de Nagoya. No Tebasaki Summit, cerca de 12 restaurantes (especialmente orgulhosos de seus tebasaki) de todo o Japão, disputam seu voto. Deposite seu voto para o melhor tebasaki na sua opinião e o restaurante com mais votos, ganhará o grande prêmio!

Data: 3 (sexta) de Junho (das 16h às 21h), 4 (sábado) de Junho (das 10h às 21h) e 5 (domingo) de Junho (das 10h às 18h). Será realizado mesmo com chuva

● Exposição Rolando de Rir de Shimura Ken (「志村けんの大爆笑展」)

"As pessoas não podem viver sem rir, por isso quero levar o riso a sério". – Shimura Ken

A Exposição Rolando de Rir de Shimura Ken, é a primeira exposição com o comediante Shimura Ken (1950-2020), que continuamente trouxe risos e comção ao público japonês por 46 anos. Esta exposição procura animar o Japão ao relembrar as realizações de Shimura e o verdadeiro rosto profissional do performer e sua abordagem intransigente para a comédia.

Data: 28 (sábado) de Maio a 12 (domingo) de Junho das 12h às 20h (dia 12/Junho até as 18h) (entrada permitida até 60 minutos antes do fechamento)

Local: Nagoya Parco Edifício Sul, 7º andar Espaço de Eventos - Nagoya-shi Naka-ku

Acesso: o edifício leste do Nagoya Parco está conectada à estação [Yaba-cho] do metrô da linha Meijo

Ingresso: adultos e estudantes universitários 1.200 ienes, estudantes do ensino fundamental e médio 600 ienes, crianças pré-escolares gratuito. Portadores da caderneta de deficiente, gratuito mediante apresentação da caderneta. Consulte o site para obter detalhes sobre como comprar os ingressos.

Site da exposição: <https://shimuraken-daibakusho.com/> (japonês)

Site do local: <https://www.tokai-tv.com/events/shimuraken-daibakusho/> (japonês)

Local: Hisaya-odori Koen Edion Hisaya Hiroba - Nagoya-shi Naka-ku

Acesso: 3 minutos das saídas 5 ou 6 da estação [Yaba-cho] do metrô da linha Meijo

Ingresso: gratuito (comida e bebida à parte)

Website: <https://www.tebasaki-summit.jp/> (japonês)



Foto cedida pelo Comitê Executivo do Tebasaki Summit®

● Creators Market vol. 46 (クリエイターズマーケット vol.46)

Artistas amadores e profissionais estarão expondo e vendendo suas criações, em cerca de 2.000 estandes. Uma ampla variedade de produtos artesanais e originais, artesanatos, ilustrações, itens para interiores, moda, acessórios, miudezas e muito mais.

Data: 25 (sábado) de Junho e 26 (domingo) de Junho das 11h às 18h

Local: Portmesse Nagoya, Salas de Exposições 2 e 3

Acesso: 5 minutos a pé da estação [Kinjo-futo] da linha Aonami.

Ingresso: adultos 900 ienes; ingressos antecipados; 750 ienes (1 dia), 1.300 ienes (2 dias). Até 2 crianças pré-escolares acompanhadas de um adulto pagante, gratuito. Consulte o site para obter detalhes sobre a compra de ingressos.

Website: <https://creatorsmarket.com/> (japonês)



Foto cedida pelo Creators Market

● 2022 Handcraft Fair in NAGOYA (2022 ハンドクラフトフェア in NAGOYA)

Uma grande oportunidade para quem gosta de artesanato e produto feitos à mão. Este evento de dois dias, conta com várias estandes com aulas experimentais e demonstrações, venda de trabalhos artesanais e mais.

Há estandes de aulas experimentais para crianças com instrutores.

Data: 24 (sexta) e 25 (sábado) de Junho das 10h às 17h

Local: Fukiage Hall - Nagoya-shi Chikusa-ku

Acesso: 5 minutos a pé da saída 5 da estação [Fukiage] do metrô da linha Sakura-dori

Ingresso: 500 ienes. Taxas adicionais são cobradas para alguns eventos interativos

Website: <http://www.handcraft-nagoya.or.jp/> (japonês)



©イザワオフィス/フジテレビ

● **Aqui está um mundo pequeno! Pequenos carros, grandes ambições (Here's a Small World! 小さなクルマの、大きな言い分)**

Acredita-se que o pequeno porte contribui para uma sociedade neutra em carbono, ao mesmo tempo que satisfaz diversas necessidades de mobilidade, o que também impulsiona o alcance de metas de desenvolvimento sustentável. Espera-se que essa exposição lembre aos visitantes que os carros pequenos podem desempenhar um grande papel na definição do futuro da mobilidade.

Data: até 18 (segunda, feriado) de Julho das 9h30 às 17h (entrada permitida até as 16h30). Fechado às segundas-feiras (ou no dia útil seguinte, caso seja feriado)

Local: Toyota Hakubutsukan (Museu do Automóvel da Toyota) - Aichi-ken Nagakute-shi

Acesso: 5 minutos a pé da estação [Geidai-dori(Toyota Hakubutsukan-mae)] da linha de trem Linimo

Ingresso: adultos 1.200 ienes, pessoas acima de 65 anos 700 ienes, estudantes do ensino médio e fundamental (Chugakko) 600 ienes, crianças do ensino fundamental (Shogakko) 400 ienes, crianças pré-escolares gratuito. Portadores da caderneta de deficiente 300 ienes, 1 acompanhante gratuito.

Website: <https://toyota-automobile-museum.jp/>



● **Envolvendo a água - tigelas de chá, jarras, vasos (「水を包む —茶碗・水指・花入—」)**

Esta exposição de utensílios para a cerimônia do chá, centra-se nas taças de chá para fazer e beber chá, jarras para guardar a água e vasos para arranjos de flores. Aprecie a diversidade de utensílios de chá com água e as ricas sensibilidade incorporadas nos itens ligados à cerimônia do chá.

Data: até 10 (domingo) de Julho das 10h às 16h30 (entrada permitida até as 16h). Fechado às segundas e terças-feiras (exceto feriado nacional)

Local: Showa Bijutsukan (Museu de Arte Showa) - Nagoya-shi Showa-ku

Acesso: 15 minutos a pé da saída 2 da estação [Irinaka] do metrô da linha Tsurumai

Ingresso: adultos 600 ienes, pessoas acima de 65 anos 550 ienes (necessário apresentar documento de identificação); estudantes universitários 500 ienes, crianças e estudantes até o ensino médio gratuito

Website: <https://www.shouwa-museum.com/index.html> (japonês)

Imagem: Tigela de chá preto oribe, chamado Itahisashi (板底), período Momoyama. Foto cedida pelo Museu de Arte Showa



● **A sua escolha - 30 melhores obras do Museu de Arte Kuwayama (「あなたが選ぶ 桑山美術館ベスト 30」)**

Esta exposição é composta pelas obras de arte mais populares da coleção do Museu de Arte de Kuwayama, de acordo com os resultados e uma pesquisa com visitantes do Museu realizada a partir de abril de 2021.

Cada exposição é apresentada com as razões dos visitantes para a seleção da obra e outros comentários. Mesmo aqueles que não participaram da pesquisa, podem achar que as impressões e interpretações dos outros são um estímulo para abordar as obras de arte sob uma nova luz, e até mesmo, uma experiência mais agradável.

Data: até 3 (domingo) de Julho das 10h às 16h. Fechado às segundas-feiras (exceto feriado nacional)

Local: Kuwayama Bijutsukan (Museu de Arte de Kuwayama) - Nagoya-shi Showa-ku

Acesso: 8 minutos a pé da saída 2 da estação [Kawana] do metrô da linha Tsurumai

Ingresso: adultos 500 ienes, estudantes universitários, do ensino médio e fundamental (Chugakko) 300 ienes. Portadores da caderneta de deficiente e um acompanhante gratuito.

Website: <http://www.kuwayama-museum.jp/index.htm> (japonês) **Imagem:** Gyoshu Hayami, Late Autumn (小春), 1910



● **O intrincado e fascinante mundo da porcelana Cloisonné (「細密の世界で魅了した 七宝の美」)**

Sob a política da era Meiji para promover o desenvolvimento da indústria, grandes quantidades de itens de artesanato artístico foram produzidos, e os fundos estrangeiros adquiridos através da exportação destes, foram a base para o desenvolvimento do Japão em uma nação moderna. Shippō-yaki, ou cloisonné (técnica de trabalho em esmalte), foi uma dessas variedades de artesanato artístico que foi produzido para exportação, está sendo redescoberto por sua habilidade e beleza à medida que aqueles, que uma vez cruzaram o mar, voltam aos poucos para casa.

Concentrando-se em peças do período Meiji, esta exposição analisa a beleza e o artesanato excepcional do shippō-yaki que fascinou o Ocidente.

Data: até 24 (domingo) de Julho das 10h às 17h (entrada permitida até 16h30). Fechado às segundas-feiras (ou no dia útil seguinte em caso de feriado nacional).

Onde: Yokoyama Bijutsukan (Museu de Arte de Yokoyama) - Nagoya-shi Higashi-ku

Acesso: 4 minutos a pé da saída 1 da estação [Shinsakae-machi] metrô da linha Higashiyama ou saída 3 da estação [Takaoka] do metrô da linha Sakura-dori

Ingresso: adultos 1.000 (800) ienes; estudantes universitários e do ensino médio, pessoas acima de 65 anos 800 (600) ienes; estudantes do ensino fundamental (Chugakko) 600 (400) ienes; portadores da caderneta de deficiente 700 (500) ienes; crianças até o ensino fundamental (shogakko) gratuito. Os valores entre parênteses são para grupos de 20 ou mais pessoas.

Website: <https://www.yokoyama-art-museum.or.jp/> (japonês)



Informações do cotidiano

● **V Concurso de Oratória do Consulado-Geral do Brasil em Nagoia (在名古屋ブラジル総領事館主催第 5 回スピーチコンテスト)**

O Consulado-Geral do Brasil em Nagoia torna público o V Concurso de Oratória em língua portuguesa para brasileiros e estrangeiros residentes na jurisdição.

TEMA: "O Bicentenário da Independência do Brasil: o significado de independência para uma nação"

Condições de participação: poderão participar do concurso cidadãos residentes na jurisdição do Consulado-Geral do Brasil em Nagoia, de acordo com as seguintes categorias e requisitos:

Categoria I: nacionalidade brasileira, a partir de 12 anos de idade, matriculado em estabelecimento de ensino em língua portuguesa no Japão ("escola brasileira");

Categoria II: nacionalidade brasileira, a partir de 12 anos de idade, matriculado em estabelecimento de ensino japonês;

Categoria III: nacionalidade brasileira, a partir de 18 anos de idade, matriculado em instituição de ensino superior; e

Categoria IV: nacionalidade estrangeira (vedada a participação de portador de nacionalidade brasileira), a partir dos 18 anos de idade.

Será considerada a idade na data da inscrição.

Inscrições: a inscrição é gratuita e poderá ser efetuada até 1º de julho de 2022.

Confirme os detalhes e as condições no edital do Consulado Geral do Brasil em Nagoia

Website: http://nagoia.itamaraty.gov.br/pt-br/v_concurso_de_oratoria.xml

● **Dúvidas do cotidiano: Meu empregador pediu um atestado médico para voltar ao trabalho após tratamento da COVID-19**

(外国人暮らしのQ&A 「コロナ療養後、復帰するために診断書を要求された」)

Pergunta: tive COVID-19, fui impedido de trabalhar e agora me recuperei. Terminado o período de recuperação, o centro de saúde me disse que poderia voltar a trabalhar. Mas quando perguntei ao meu empregador sobre o retorno ao trabalho, me pediu um atestado médico confirmando que já estava restabelecido da COVID-19. Tenho de apresentar o atestado médico?



Resposta: quando uma pessoa contrai a COVID-19, o centro de saúde (hokenjo) determinará onde a pessoa deve se recuperar, de acordo com a condição do indivíduo. Ao mesmo tempo, o emprego também é restrito. As pessoas que tenham sido temporariamente impedidas de trabalhar devido à infecção, devem atender aos critérios de levantamento das restrições ao emprego ao mesmo tempo em que atendem aos critérios de cancelamento de hospitalização, acomodação ou assistência domiciliar.

As pessoas que tenham sido temporariamente impedidas de trabalhar (shugyo seigen) devido à infecção, atendendo aos critérios para liberação da hospitalização, acomodação ou assistência domiciliar (ryoyo kikan), serão ao mesmo tempo liberados da restrição ao trabalho.

Embora pareça que você foi notificado pelo centro de saúde de que as restrições ao seu trabalho foram removidas, essas restrições são removidas quando a equipe médica confirma a condição do indivíduo. De acordo com uma comunicação administrativa do governo nacional, datada de 1º de maio de 2020 (alterada em 31 de janeiro de 2022); ao retomar o trabalho, etc após remoção da restrição de trabalho, a apresentação de comprovante (certificado de alta hospitalar, acomodação, tratamento médico domiciliar, teste de PCR, etc. ou comprovante negativo por Kit de teste qualitativo de antígeno, etc.) ao local de trabalho, etc., não é necessária. Além disso, o mesmo tratamento é aplicado ao cancelamento do período de espera para contatos próximos.

Para obter a compreensão da empresa, converse e solicite à mesma a confirmação junto ao posto de saúde da jurisdição sobre os critérios para a liberação ao trabalho.

Alguns postos de saúde emitem o atestado com o período de recuperação. Se mesmo assim a empresa insistir, consulte a Delegacia de Inspeção de Normas Trabalhistas mais próxima. O Ministério da Saúde, Trabalho e Bem-Estar também notificou a Secretaria do Trabalho sobre os procedimentos e a desobrigação da apresentação do comprovante.

Por outro lado, a empresa tem a responsabilidade de garantir a segurança de seus trabalhadores, e seu empregador pode estar solicitando um atestado médico para evitar a propagação da COVID-19 no local de trabalho. Nesse caso, é necessário cumprir as obrigações da empresa, devendo o empregador arcar com o custo de obtenção do atestado.

Além disso, o governo nacional está solicitando que evitemos de solicitar certificações aos centros de saúde e instituições médicas devido ao grande número de pessoas infectadas no país.

● **Pessoas com 18 e 19 anos, são agora adultos legais (2022年4月1日から18・19歳も大人です。)**

Sob uma emenda à lei civil, a idade em que uma pessoa é legalmente reconhecido como adulto foi alterada de 20 para 18 anos.

Se você ou um membro da família tem 18 ou 19 anos, é aconselhável verificar o que os jovens de 18 e 19 anos podem e não podem fazer a partir de 1º de abril de 2022.

O que está liberado após completar 18 anos

- Firmar contrato de locação de moradia
- Compra de smartphone
- Solicitar cartão de crédito (conforme avaliação da capacidade de pagamento, poderá ser negado)
- Empréstimo para compras (caso esteja acima da capacidade de pagamento, poderá ser recusado)
- Obter passaporte com validade de 10 anos (para quem possui nacionalidade japonesa)



O que não mudou e continua proibido até completar 20 anos

- Consumir bebida alcoólica e fumar
- Participar de jogos de azar públicos (corridas de cavalos, bicicletas, barco, motos)

Aos 18 e 19 anos, já poderá fazer vários tipos de contratos por conta própria, sem o consentimento de um dos pais ou responsável. No entanto, como você não é mais de menor, não pode mais rescindir um contrato feito como menor (um contrato feito por um menor sem o consentimento prévio de um tutor). Cabe a você decidir se deve fazer um contrato e assumir a responsabilidade de mantê-lo. Portanto, é importante certificar-se de adquirir conhecimento correto para não sofrer danos ao consumidor.

● **Tributação e Cobrança de Imposto Residencial (Juminzei) (住民税の課税・徴収について)**

O imposto residencial (juminzei) é um imposto regional, cobrado separadamente do imposto de renda (shotokuzei), que é um imposto nacional.

O Jūminzei é composto de imposto municipal (shiminzei) e imposto provincial (kenminzei) sobre uma taxa per capita (kintōwari) e taxa de renda (shotokuwari).

Os estrangeiros que tenham domicílio no Japão a partir de 1º de janeiro (data base para avaliação) devem pagar o jūminzei com base em sua renda do ano anterior ao município em que residiam em 1º de janeiro.

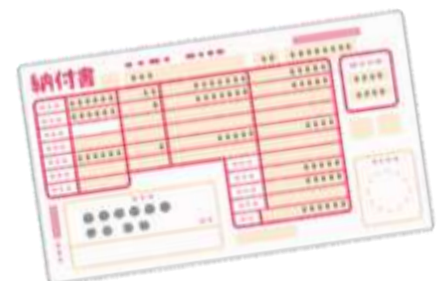
Além disso, um indivíduo que possuía um escritório, estabelecimento comercial ou residência em um distrito em 1º de janeiro, mas não era residente do mesmo distrito, estará sujeito apenas à taxa per capita.

O Jūminzei costuma ser pago em quatro parcelas, nos meses de junho, agosto, outubro e janeiro do ano seguinte, por meio de Nota Fiscal (nōzei tsūchisho) ou Boleto de Pagamento (nōfusho) enviado pela prefeitura.

No caso de empregados assalariados de empresas, o jūminzei é dividido em 12 parcelas e retido do salário mensal de junho a maio do ano seguinte, conforme notificação da cidade de Nagoya.

Aqueles que vivem atualmente no Japão a partir de 1º de janeiro de cada ano e que tiveram renda no ano anterior, devem preparar uma declaração de imposto residencial (jūminzei no shinkokusho) e apresentá-lo ao escritório de imposto municipal com jurisdição sobre a área em que reside, até 15 de março de cada ano. Se, no entanto, seu salário foi sua única fonte de renda no ano anterior e seu empregador realizou o ajuste de final de ano (nenmatsu chōsei) em seu nome, ou se sua declaração de renda total foi registrada em sua declaração final de imposto de renda (kakutei shinkoku) até 15 de março, você não é obrigado a enviar a declaração de imposto residencial.

O boleto de pagamento será enviado pelo correio. Para obter mais informações sobre o conteúdo do aviso de imposto em inglês, chinês, coreano, espanhol e português, consulte o site da cidade de Nagoya através do código bidimensional.



Esteja preparado para desastres relacionados a tempestades e inundações (風水害に備えよう)

Tufões (taifū), chuvas torrenciais localizadas (shūchū gōu) e tornados (tatsumaki/tornado) são exemplos de fenômenos meteorológicos que ocorrem frequentemente nesta época do ano que podem causar desastres relacionados a tempestades e inundações (fūsuigai).

Não espere até que um tufão se aproxime, uma chuva forte comece a cair, ou que lhe digam para evacuar, para se preparar. Recursos como mapas de risco de inundação estão disponíveis para ajudá-lo a descobrir os riscos adequadamente e se preparar.

Esteja preparado - O que pode ser feito no dia-a-dia

- Mantenha os drenos e entradas de águas pluviais limpos
- Remova ou guarde qualquer coisa em sua casa que possa ser levado
- Mantenha seus objetos de valor e documentos importantes no andar de cima
- Confirme a localização dos pontos de refúgio de emergência designados e abrigos de evacuação designados, e a rota que você seguirá para chegar lá.
- Familiarize-se com o risco de inundação ao redor da área onde você reside e use o mapa de risco de inundação

Consulte o [site](#) do NIC para obter mais informações sobre como se preparar, incluindo:

- Como ler mapas de risco de inundação
- Itens para o seu kit de evacuação de emergência
- Informações de evacuação e o que fazer quando for emitida



Clínicas de emergência noturna, nos finais de semana e feriados em Nagoya (休日診療所、名古屋医師会急病センター)



Você sabia que o tratamento médico de emergência está disponível quando as instituições médicas regulares estão fechadas (aos domingos, feriados nacionais, durante o período de final de ano / ano novo e à noite)? Confira qual a clínica mais próxima de onde reside para não ser pego de surpresa em um domingo ou feriado, tornando-se muito estressante se não estiver preparado. A lista completa de clínicas de emergência em Nagoya pode ser encontrada no site da cidade de Nagoya em:

<http://www.city.nagoya.jp/pt/category/249-1-0-0-0-0-0-0-0.html>.

Para obter informações sobre outras clínicas em Aichi, entre em contato com o Centro de Informações sobre Tratamento Médico de Emergência de Aichi (telefone: 052-263-1133).

Você também pode procurar instalações médicas no site do Centro em: <http://www.qg.pref.aichi.jp/>

Serviço de atendimento aos domingos nas Subprefeituras e sucursais da Cidade de Nagoya (区役所・支所の日曜窓口)

Para proporcionar aos estrangeiros maior acessibilidade aos serviços da prefeitura, as subprefeituras e sucursais estão abertas nos domingos predeterminados. Em princípio, o balcão de atendimento aos domingos, está aberto uma vez por mês, no primeiro domingo do mês (segundo domingo nos meses de abril, maio, setembro, novembro e janeiro); também no penúltimo e último domingo de março e quarto domingo de abril, para procedimentos relacionados a mudanças de endereços de/para a cidade de Nagoya.

Datas: 5 de Junho das 8h45 às 12h

3 de Julho das 8h45 às 12h

*As datas acima estão sujeitas a alterações ou cancelamentos sem aviso prévio.

*Atenção: alguns procedimentos podem não estar disponíveis, podendo ser solicitado o comparecimento em data posterior para procedimentos que exigem confirmação com outros órgãos governamentais locais ou nacionais.



Sobre a Vacinação do Novo Corona Vírus para Pessoas com a idade de 5 a 11 anos (5歳から11歳の方への新型コロナワクチン接種について)

Crianças de 5 a 11 anos agora podem receber a vacina da COVID-19. A proporção de casos de COVID-19 em crianças no Japão está aumentando. A cidade de Nagoya enviará informações sobre vacinação a todas as pessoas elegíveis. Por favor, leia o guia e considere com seus filhos sobre a vacinação.

Informações sobre a vacinação:

Tipo de vacina a ser administrada	Quantidade de doses	Intervalo entre a 1ª e a 2ª dose	Idade elegível para a vacinação
Vacina Infantil da Pfizer*	2 vezes	Normalmente 3 semanas	5 a 11 anos

* Cada dose contém 0,2 ml (0,3 ml para pessoas com mais de 12 anos) e a quantidade de ingrediente ativo é de 1/3 da vacina para maiores de 12 anos.

** A idade no momento da primeira vacinação é utilizada para determinar o tipo da vacinação para crianças de 5 a 11 anos; se a pessoa estiver com 11 anos de idade no momento da 1ª vacina e completar o seu 12º aniversário no momento da 2ª vacina, a 2ª vacina também será a vacina infantil.

Pessoas elegíveis: crianças de 5 a 11 anos

Recomenda-se especialmente que crianças com condições subjacentes, como doenças respiratórias crônicas e cardiopatias congênitas, que correm alto risco de doenças graves, sejam vacinadas. Consulte seu médico antes de se vacinar.

As crianças que completam 5 anos receberão o cupom de vacinação pelo correio, no mês seguinte ao seu aniversário. Para obter detalhes, consulte os materiais impressos que acompanham o comprovante de vacinação e o guia disponível no site da cidade de Nagoya.

Envio do cupom

* A data de envio dos cupons de vacinação para crianças de 5 a 6 anos será decidida posteriormente com base no status das vacinações. Também, para aqueles que completam 5 anos de idade na data ou após o envio dos cupons de vacinação para crianças de 5 a 6 anos, em princípio, os cupons de vacinação serão enviados por volta do início do mês seguinte ao seu aniversário.



◎ O que levar no dia da vacina:

- Certificado de vacinação
- Formulário de exame médico preliminar
- Caderneta de Saúde Materno-Infantil (Boshi Kenko Techo)
- Documento de identidade

<Ex.:> Cartão do seguro de saúde; certificado de beneficiário do subsídio de despesas médicas para criança (Kodomo Iryosho), etc.
Para mais informações, verifique o [panfleto](#) de avisos anexados com o cupom ou no site oficial da cidade de Nagoya.

◎ Informações

Centro de Atendimento (call center) sobre o Novo Corona Vírus de Nagoya
Todos os dias das 9h às 17h30

[Sobre a vacinação do novo corona vírus] 050-3135-2252

[Sobre a vacinação e saúde da criança] 050-3205-1661

Site oficial da cidade de Nagoya: <https://www.city.nagoya.jp/kenkofukushi/page/0000149668.html>

Confira detalhes no site do NIC: <https://www.nic-nagoya.or.jp/portuques/news-events/notice/2022/02271315.html>

● Aviso sobre a Dose Adicional da Vacina do Covid-19 (terceira dose) (新型コロナウイルスワクチン追加接種(3回目接種)について)

A eficácia da vacina da COVID-19 pode diminuir com o tempo, mesmo naqueles que já receberam duas doses. A terceira vacinação será disponibilizada para aqueles que já passaram pelo menos 8 meses desde a administração da segunda dose.

Os residentes elegíveis receberão o cupom da terceira dose no seu endereço registrado, conforme se aproxima o período da vacinação.

Informações detalhadas serão fornecidas por meio de folheto a ser enviado com o cupom de vacinação e através do site da cidade de Nagoya.

Central de Atendimento para Vacinação da COVID-19 da Cidade de Nagoya - Tel: 050-3135-2252 (9h às 17h30 nos dias úteis)

Site oficial da Cidade de Nagoya: <https://bit.ly/3C8ti5F> (japonês)



★ Pessoas nas seguintes situações precisarão solicitar para receber um cupom de vacinação:

- Recebeu a segunda dose fora da cidade de Nagoya e, mais tarde, mudou-se para a cidade de Nagoya
- Recebeu as duas primeiras doses no exterior *
- Recebeu uma dose no exterior e uma dose no Japão *
- Recebeu duas doses no Japão, mas a cidade de Nagoya não pode confirmar sua vacinação anterior devido a um erro no registro no Sistema de Registro de Vacinação, etc.
- O endereço no seu cupom de vacinação não é o endereço onde você está registrado como residente
- Recebeu duas doses de acordo com um programa de vacinação da COVID-19 para japoneses que vivem no exterior *
- Recebeu duas doses como funcionário das Forças dos Estados Unidos no Japão *
- Recebeu duas doses como parte de testes clínicos para um fabricante de produtos farmacêuticos *
- Pessoas diferentes das listadas acima que são elegíveis para receber uma terceira dose, mas não receberam um cupom de vacinação

* Aplicável apenas a pessoas que receberam vacinas da COVID-19 fabricadas pela Pfizer, Takeda / Moderna ou AstraZeneca.

★ Consulte o site do NIC para obter mais detalhes.

● Emissão do Certificado de Vacinação da COVID-19 (新型コロナウイルスワクチン接種証明書の発行について)

Agora já é possível obter o Certificado de Vacinação da COVID-19 por meio de aplicativo para smartphone. Os residentes da cidade de Nagoya que não possuem o cartão de número individual (My Number) podem solicitar por correio junto à subprefeitura de Nagoya (para obter informações sobre como obter o certificado de vacinação pelo correio, consulte o site do NIC).

Aplicativo do Certificado de Vacinação da COVID-19

Baixe o aplicativo do Certificado de Vacinação da COVID-19 pelo App Store (iOS) ou Google Play (Android).

Documentos necessários:

Cartão de Número Individual (My Number)

Código de acesso do cartão de número individual

Passaporte (se solicitar um certificado de vacinação para uso no exterior)

Smartphone capaz de ler o cartão de número individual (compatível com NFC tipo B, iOS 13.7 ou superior,

Android OS 8.0 ou superior)

Como proceder:

Baixe o aplicativo (*o aplicativo pode não estar disponível em alguns modelos e versões do sistema operacional)

Siga as instruções e use seu cartão de número individual e passaporte (se estiver solicitando um certificado de vacinação para uso no exterior) para completar a sua solicitação.

Seu certificado de vacinação será emitido dentro do aplicativo.



App Store



Google Play

● Centro de Exame e Consulta (Call Center) (受診・相談センター)

Se você tiver sintomas como febre e está preocupado com a possibilidade de estar com COVID-19, consulte primeiro o seu médico regular ou a clínica local por telefone. Não vá diretamente à clínica sem antes consultar.

Se você não tem um médico regular ou não tem certeza de qual clínica consultar, entre em contato com o Centro de Exame e Consulta da Cidade de Nagoya, cuja equipe irá encaminhá-lo para um centro médico onde poderá ser examinado e realizar o teste.

Telefone: 052-249-3703 (24 horas); Fax: 052-265-2349

E-mail: nagoya_jyushinsoudan@medi-staffsup.com (em japonês)

